



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 14 novembre 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN FONDS POUR DES PRETS D'URGENCE AUX PETITES ENTREPRISES A TITRE D'ASSISTANCE AUX ENTREPRISES TOUCHEES PAR SANDY

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Association des banquiers de l'Etat de New York (New York Bankers Association) (NYBA) et la Société de développement des petites entreprises de l'Etat de New York (New York Business Development Corporation) (NYBDC) ont accepté de créer un fonds de 10 millions de dollars pour des prêts d'urgence aux petites entreprises, afin de fournir une assistance financière immédiate aux entreprises touchées par l'Ouragan Sandy. Dans le cadre de ce fonds, les entreprises pourront effectuer des demandes de prêt jusqu'à 25 000 \$, immédiatement sur le site www.esd.ny.gov ou en appelant le 1-855-NYS-SANDY.

« Les banques de l'Etat de New York se mobilisent pour aider les petites entreprises de l'état à reconstruire et à repartir au lendemain de l'Ouragan Sandy », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ce programme de prêts aidera les entreprises qui ont été les plus durement frappées par la tempête à obtenir les ressources dont elles ont besoin pour effectuer immédiatement les réparations, leur permettant de continuer à fournir des emplois à nos communautés et renforcer notre économie. Je félicite l'Association des Banquiers de l'Etat de New York pour apporter une aide à ces entreprises et rejoindre les efforts du secteur privé pour aider tous les New Yorkais à se rétablir. »

Michael P. Smith, Président & CEO, Association des Banquiers de l'Etat de New York, a déclaré : « Le secteur bancaire comprend que la reprise rapide des petites entreprises sera un élément clé de la reconstruction de nos quartiers. Nous nous ferons un plaisir d'apporter notre aide dans ces efforts essentiels, pour que les petits entrepreneurs de l'Etat de New York puissent reprendre le travail, et fournir à nouveau des biens et des services à leurs communautés. »

Le programme des prêts d'urgence permettra de débloquer rapidement des prêts à faible taux jusqu'à 25 000 \$ aux petites entreprises pour aider aux efforts de reprise. La Société de développement des petites entreprises de l'Etat de New York gèrera et opérera le programme de prêts en coordination avec Empire State Development (ESD).

Grâce à ce programme, les petites entreprises des communautés touchées auront droit à des prêts jusqu'à 25 000 \$ sans intérêt ni frais pendant les six premiers mois, puis avec un intérêt de un pour cent sur les deux années suivantes. Les entreprises éligibles peuvent utiliser ces fonds pour couvrir les coûts

French

de remplacement ou de réparation de leurs installations ou équipements, ou comme fonds de roulement pour repartir ou poursuivre leurs opérations.

Le programme des prêts d'urgence est destiné aux entreprises opérées et gérées par des indépendants qui ont moins de 100 employés et sont situées dans les comtés déclarés zones sinistrées : Orange, Putnam, Rockland, Sullivan, Ulster, Westchester, Nassau, Suffolk, et cinq quartiers de la Ville de New York.

Pour pouvoir recevoir des fonds de ce programme, les entreprises doivent avoir effectué leur déclaration de revenus professionnels pour 2011, subi des dommages matériels et rencontré des difficultés économiques suite à Sandy. Les demandes seront disponibles dans la semaine et les entreprises devraient commencer à recevoir les fonds cinq à sept jours après la soumission de leur demande complète avec les justificatifs demandés.

Le Président, CEO & Commissaire d'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Le rétablissement de nos communautés dépend de la capacité des entreprises locales à obtenir les ressources dont elles ont besoin pour reprendre leurs affaires. Sous l'égide du Gouverneur Cuomo, l'état fournir une assistance directe et immédiate à ceux qui en ont le plus besoin en cette période difficile. »

Chris Giamo, Président régional pour l'Etat de New York et du Nord du New Jersey, TD Bank, a déclaré : « TD Bank est fière de prêter son concours à ces efforts importants qui contribueront à rétablir et soutenir les entreprises à mesure que la reprise suite à l'Ouragan Sandy avancera. Nos pensées vont à ceux qui ont été touchés par cette catastrophe naturelle et nous sommes impatients de voir les résultats de cet investissement dans la grande communauté de l'Etat de New York. »

Jonathan Witter, Président de la banque directe et du réseau, Capital One, a déclaré : « Les petits entrepreneurs de l'état se sont attendus au pire lorsqu'ils sont revenus évaluer les dommages causés par la tempête et, dans la plupart des cas, c'est exactement ce qu'il ont trouvé. Capital One a élu domicile dans l'Etat de New York comme de nombreux de nos associés et nous nous sommes engagés à aider les petits entrepreneurs à reconstruire. Nous sommes fiers de pouvoir soutenir le Fonds des prêts de relance des petites entreprises et d'aider les entreprises locales à reconstruire et se remettre de cet évènement dévastateur. »

Michael N. Vittorio, Président & CEO, First National Bank de Long Island, a déclaré : « La First National Bank de Long Island fera tout ce qu'elle peut pour collaborer avec la communauté locale et ceux qui sont touchés pour l'Ouragan Sandy. Il est important pour nous tous de nous rassembler en cette période.

Howard C. Bluver, Président et CEO de Suffolk County National Bank à Riverhead, a déclaré : « Il y a des moments comme ceux-là où nous, banquiers, nous avons besoin d'apporter notre soutien rapide et significatif aux petites entreprises et communautés qui ont été affectées par Sandy. Nous saluons ces efforts et sommes fiers d'apporter notre contribution. »

James J. Landy, Président, Hudson Valley Bank, a déclaré : « Nous sommes fiers que le secteur bancaire de l'Etat de New York prenne en charge la création d'un fonds de prêts d'urgence pour la reprise des petites entreprises et contribuer à répondre aux besoins d'un nombre incalculable de petites entreprises touchées par l'Ouragan Sandy. Hudson Valley Bank a été parmi les premières banques à participer au

fonds parce que nous pensons qu'il est important d'aider les entreprises à se remettre sur pied et se rétablir des effets dévastateurs de la tempête. Les personnes, familles et entreprises ont tant souffert au cours de ces dernières semaines. Au-travers de ce fonds, nous pouvons accomplir une contribution importante à la communauté des entreprises et apporter une aide précieuse. »

John Buran, Président & CEO, Flushing Bank, a déclaré : « Chez Flushing Bank, nous sommes fiers de montrer notre soutien au fonds d'aide pour les petites entreprises et de rejoindre nos collègues de tout l'état pour soutenir les petites entreprises dans leurs efforts de reprise suite à la catastrophe. »

John R. Koelmel, Président & CEO, First Niagara, a déclaré : « Faire en sorte que les petites entreprises puissent réaliser de grandes choses, c'est notre mission de tous les jours chez First Niagara. Ainsi, nous sommes très fiers de collaborer avec le Gouverneur et nos collègues banquiers pour assurer que les entreprises locales sont capables de reconstruire et de se remettre encore plus rapidement des effets dévastateurs de cette tempête. »

Créée en 1955, NYBDC est un consortium de banques qui s'est engagé à soutenir le développement économique et les opportunités de croissance des emplois dans l'Etat de New York en offrant des prêts conventionnés et garantis par le gouvernement aux petites entreprises à tous les stades de leur développement. NYBDC travaille avec ses filiales pour offrir des solutions financières créatives, réactives et rentables lorsque des alternatives classiques ne sont pas disponibles, au-travers de fonds de roulement à long terme, d'équipements, et de prêts immobiliers à une diversité d'entreprises situées dans l'Etat de New York, soit en participation avec, ou en complément du secteur bancaire.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418